

# DOMO

**HU: HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**  
Befőző edény

**PL: INSTRUKCJA UŻYCIA**  
Garnek



Készülék típuszáma / Rodzaj produktu

Modell **DOMO DO42323PC**

**Termelő/importer**

Linea2000, Dompel 9, 2200 Herentals, Belgium. Tel: +32 14 21 71 91; [info@linea2000.be](mailto:info@linea2000.be)

DOMO-elektro s.r.o, Na Kobyle 783, Kdyně 34506, Czech republic; [obchod@domo-elektro.cz](mailto:obchod@domo-elektro.cz)

## **JÓTÁLLÁS**

Az eladó és a vevő jogait és kötelezettségeit a hibás teljesítésből eredő jogokkal kapcsolatban a Polgári Törvénykönyv vonatkozó általános érvényű kötelező rendelkezései szabályozzák.

1. Jótállás időtartama: 2 év
- 2.
3. A jótállás nem vonatkozik
  - a) mechanikus sérülésekre
  - b) a berendezés helytelen, használati utasítással ellentétes használatára
4. A jótállás megszűnte:
  - a készülék kézikönyvben ismertetett használatától eltérő használatakor (helytelen eljárás)
  - ha a készülék javítását vagy átalakítását a szervizünktől eltérő személy végzi

Az eladó felel a vásárló felé azért, hogy átvételekor az áru hibátlan. Különösen felel az eladó a vásárló felé azért, hogy az áru a vásárló általi átvétel pillanatában:

- az áru a gyártó által ebben a kézikönyvben leírt jellemzőkkel rendelkezik,
- az áruk alkalmas a gyártó által meghatározott rendeltetési célra,
- az áru minősége vagy kivitele megfelel a szerződés szerinti mintának vagy előképnek, amennyiben a minőség vagy kivitel meghatározására a szerződéses értelmében minta vagy előkép alapján került sor,
- az áru megfelel a vonatkozó jogszabályoknak.

Abban az esetben, ha a hiba az átvételétől számított hat hónapon belül jelentkezik, úgy tekintendő, hogy az áru már az átvételkor hibás volt.

Ettől eltérő értelmű rendelkezés hiányában a jótállási idő 24 hónap. A jótállási idő számítása az áru vevő általi kézhezvételével kezdődik. Hibás teljesítésből eredő jogait a vásárló vagy az eladó azon telephelyén érvényesíti, amely telephelyen az értékesítésre kerülő árucikkek kínálatára való tekintettel lehetőség nyílik a panasz kezelésére, vagy az eladó székhelyén, esetleg vállalkozása címén. A reklamáció érvényesítése pillanatának az a pillanat tekintendő, amikor az eladó kézhez kapja a reklamált árut.

A panaszok az alábbi címen található szervizben is érvényesíthetők:

**DOMO-elektro s.r.o., Na Kobyle 783, 345 06 Kdyně, Cseh Köztársaság,  
tel. (+420) 379 422 550, [servis@domo-elektro.cz](mailto:servis@domo-elektro.cz)**

*A panasz gyors és problémamentes rendezése érdekében javasolt csatolni a vásárlás igazolását, valamint egy a hiba leírását, valamint a telefonszámot és a visszaküldésre szolgáló kapcsolattartási címet tartalmazó kísérőlevelet.*

## **KÖRNYEZETVÉDELEM**



A készüléken vagy a csomagolásán található szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, ellenben le kell adni az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításával foglalkozó, megfelelő gyűjtőhelyen. Jelen ajánlás betartásával védi a környezetet és embertársai egészségét. A veszélyes hulladék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkért vegye fel a kapcsolatot a községi vagy városi önkormányzattal, hulladékgyűjtő teleppel, vagy az üzlettel, ahol a készüléket megvásárolta.



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, azokat a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően használja.

Amennyiben a tápkábel sérült, azt ki kell cseréltetni a gyártóval, a szolgáltatóval vagy hasonlóan képzett személlyel a kockázat elkerülése érdekében.



## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Bármely el. fogyasztó használatakor fokozottan körültekintően járjon el, és tartsa be az egyes biztonsági előírásokat:

- Gondosan olvassa el ezt a tájékoztatót, és őrizze meg az esetleges későbbi felhasználáshoz.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy lehúzta és eltávolította az összes reklám- és védőfóliát.
- A gyermekek nem játszhatnak sem a biztonsági, sem a reklám matricákkal.
- A készüléket háztartási és más hasonló használatra tervezték, pl.:
  - üzletek, irodák stb. konyhái / nyaralók, hétvégi házak / szállodák, panziók és más egyéb átmeneti
- A készüléket nem használhatják csökkent pszichikai, fizikai vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (sem gyermekek). Ha nincsenek szakmai felügyelet alatt, a készüléket nem használhatják olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő ismeretekkel a rendeltetésszerű használat szabályairól.
- Tartsa a készüléket távol a gyermekektől.
- A készüléket csak 16 év feletti gyermekek használhatják. A csökkent értelmi, fizikai vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek csak olyan felelős személy állandó felügyelete mellett használhatják az eszközt, aki megismerkedett a használati szabályokkal és a lehetséges kockázatokkal.
- A takarítást és a rutinszerű karbantartást csak 16 éven felüli és felügyelet alatt álló személyek végezhetik.
- A készüléket és annak elektromos kábelét 16 évnél fiatalabb gyermekek elől elzárva tárolja.
- Figyelem: A készülék nem használható külső időzítővel sem semmilyen távirányítóval.
- Használat előtt olvassa el az összes utasítást.
- Használat előtt ellenőrizze le, hogy megegyezik-e a készüléken feltüntetett feszültség az otthoni hálózati feszültséggel.
- Soha ne helyezze a kábelt forró felületre, és ne futtassa végig az asztal, konyhapult szélén.
- Soha ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a csatlakozódugó megsérült, vagy ha maga a készülék meghibásodott, megsérült. Ilyen esetben ellenőrzés és megjavítás céljával vigye a készüléket a legközelebbi szakszervizbe.
- Ha a készüléket gyermekek vagy azok közelében használják, szigorú felügyeletre van szükség.
- A gyártó által nem ajánlott vagy forgalmazott kiegészítők használata tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
- Ha nem használja, húzza ki a készüléket a hálózati dugaljából még mielőtt bármilyen alkatrészt össze- vagy szétszerelne, és megtisztítaná a készüléket. Állítsa az összes gombot és nyomógombot "off" állásba, majd a villásdugónál megfogva húzza ki a készüléket a hálózathoz. Soha ne húzza ki a készüléket a dugaljából a vezetékét rángatva.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Soha ne helyezze a készüléket gáztűzhely, elektromos tűzhely közelébe vagy olyan helyre, ahol forró készülékekkel érintkezhet.
- Ne használja a készüléket a szabadban.
- A készüléket minden esetben kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- A készülék csak háztartási felhasználásra alkalmas. A gyártó nem vonható felelősségre a készülék helytelen vagy a kézikönyvben leírt használati utasításoktól eltérő balesetekért.
- Minden javítást a gyártónak, annak szerződéses partnerének vagy hivatalos szerviznek kell elvégeznie.
- Soha ne merítse se a készüléket, se a kábelt, se a dugót vízbe vagy bármilyen más folyadékba.
- Gyermekek soha nem érinthetik meg sem a csatlakozódugót, sem a tápkábelt, sem a készüléket.
- Tartsa távol a kábelt az éles szélektől, forró részekről vagy más hőforrásoktól.
- Használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot és promóciós matricát.
- Soha ne helyezze gyúlékony anyagok, gázok vagy robbanóanyagok közelébe. Ne helyezze olyan tárgyak közelébe, amelyek tüzet okozhatnak (például függönyök, törölközők...).
- Ellenőrizze le, hogy a készülék megfelelően van felszerelve, majd csatlakoztassa a dugót a fali aljzatba. Áramtalanításhoz fordítsa a kezelőszerveket "OFF" vagy "0" állásba, majd húzza ki a csatlakozódugót a falból.
- Soha ne rángassa a készülék csatlakozó vezetékét a villásdugó kihúzásához az aljzathoz.
- Ne használja a készüléket, ha víz van benne vagy bármelyik alkatrésze még vizes tisztítás után.

- A készülék tiszta állapotban tartásának elmulasztása negatívan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol forróság vagy forró gőz lehetséges.
- Mindig stabil, sima felületre tegye a készüléket.
- Az itt feltüntetett utasításoknak való megfelelés elmulasztása által okozott sérülések vagy károk saját felelősségére történnek. A gyártó, az importőr, vagy a szállító nem tehető felelőssé.
- FIGYELEM: Ne takarja le a fedelet, így elkerülheti a tűz kialakulását.
- Ne használja a terméket olyan felületen, amely gőz vagy hő hatására károsodhat.
- Mindig helyezze a készüléket sík és stabil felületre.
- A szabályok megsértése miatti sérülések vagy károk önmagukban állnak kockázat. Sem a gyártó, az importőr, sem a szállító nem tehető felelőssé.
- A garancia nem érvényes a nem megfelelő használatból eredő mechanikai károsodások miatt (szakadás, esésből fakadó sérülések...).
- A készüléket egészenk tervezték és építették össze. Ne próbálja szétszerelni vagy módosítani.
- Soha ne helyezze a készülék olyan helyre ahol vízbe eshet. Mindig az edény testébe öntse a vizet. Ne hagyjon vizet az edényben, mikor nem használja.

### TÁPKÁBEL

Egy rövid tápkábel biztosítja a hosszabb vezeték miatt bekövetkező veszélyeket.

Legyen figyelmes hosszabbító kábel használatakor; An extension cord may be used with care; ellenőrizze, hogy a jelzett elektromos teljesítmény egyenlő-e vagy annál nagyobb, mint a készülék minősítése. A hosszabbítókábel úgy kell elhelyezni, hogy ne lógjon le a pultra vagy asztalra, ahol gyerekek elérik és rángathatják. Csak 3-vezetékes hosszabbítókábel használjon 3-pólusú földelő csatlakozóval. A készülék elektromos minősége a készülék alsó részén található.

### ALKATRÉSZEK

1. Műanyag fedő
2. Fogantyú
3. Koppintson a
4. Termosztát gomb
5. Hangjelzés be/ki kapcsolója
6. Időzítő (Timer)
7. Rács



### ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Csomagolja ki a készüléket és bizonyosodjon meg róla, hogy nem sérült meg a szállítás közben.
- A készülékhez tartozik egy eldobható leeresztőcsap, amit első használat előtt csomagoljon ki majd illessze a készülékre megfelelően.

### FELSZERELJÜK A CSAPOT:

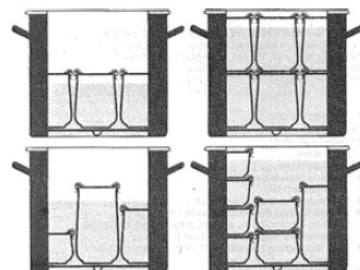
- Csomagolja ki a csap összes alkatrészét. Tegye fel a fém kupakot a csap fő részére, majd egy nagy tömítőgumi. A csap mindkét részéhez kapcsolódnia kell a motorházhoz és gumitömítéshez.
- Mindkét részt húzza át a fazék testén lévő lyukon majd csavarozza a helyére. Húzza meg szorosan a fonalat.
- A nyitás / zárás a felső kar egyik oldalán történő forgatásával történik, csak negyedrészt forgassa el.

# HASZNÁLAT

## Tartósítás

A konzerválás magában foglalja az élelmiszerek kémiai tartósítószer nélküli tartósítását. A keletkező hő elpusztítja a konzervben előforduló baktériumokat. Ugyanakkor a vákuum hatására az üveget baktériummentesen és légmentesen lezárja. A tartósított élelmiszer típusától és mennyiségétől függően különbség van a sterilizálás és a pasztörözés között. Normál háztartási használatra elegendő a pasztörözés. Megfelelő csavaros záródású üvegekre vagy gumigyűrűs fedelekre van szüksége.

1. Tegye a rácsot a befőttes edénybe.
2. Helyezze a szorosan lezárt üvegeket a rácsra. Maximum 24-es, réteges üvegek, sterilizálhatók/pasztörözhetők.
3. Töltse fel a dobozt vízzel úgy, hogy a felső üvegek 3/4-e legyen viz alatti. (lásd az ábrát) Vegye figyelembe a max. jelzés a fazékon.
4. Helyezze a fedelet a befőttes edényre.
5. Dugja be a tápkábelt egy konnektorba. Állítsa be a be/ki kapcsolót hangjelzéshez a bekapcsolt helyzetbe (I).
6. Forgassa a termosztát forgatógombját a kívánt hőmérsékletre. Forgassa az időzítő tárcsát „ON” állásba.
7. Amikor elérte a beállított hőmérsékletet, hangjelzést fog hallani. Forgassa az időzítő tárcsát a kívánt időpontra. A hangjelzést a hangjelzés be-/kikapcsolójával kapcsolhatja ki.
8. A készülék felmelegszik, és a kiválasztott ideig fenntartja a beállított hőmérsékletet. A készülék az idő letelte után automatikusan kikapcsol.
9. Fordítsa a termosztát forgatógombját „OFF” állásba. Használat után húzza ki a dugót a konnektorból. Hagyja lehűlni a készüléket.
10. Engedje le az összes vizet a készülékből a csap segítségével. Vigyázat: az üvegek forróak, szükség esetén egy főzőfogóval óvatosan vegye ki őket a készülékből. Hagyja az üvegeken a bilincseket vagy más fedőtartozékokat, amíg azok teljesen ki nem hűlnek.
11. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket. A készülék tárolásához a kábelt a készülék alján található kábeltárolóba tekerheti.



## TERMOSZTÁT

A készülék a befőttes edény alján hőmérséklet-érzékelővel rendelkezik.

A hőmérséklet 30°C és 100°C között állítható (pontosság kb. 5°C-ig).

Vagy választhat forráspontig melegítést a „BOIL” vagy „MAX” beállításokkal.

- FORRÁS: a befőttes edény forráspontig melegszik, ezután hangjelzés hallható.
- MAX: maximális érték állandó forráshoz, jel nélkül.

## IDŐZÍTŐ

Az időket kétféleképpen lehet felhasználni:

- Automatikus kikapcsolás meghatározott idő után: az időzítőt a tárcsával állíthatja be, 20-120 perc. Az időzítő visszaszámlál, és a beállított idő letelte után kikapcsol.
- Állandó működés: a befőttes edény folyamatosan melegszik, és a beállított hőmérsékleten tartja a készüléket, amíg a készüléket ismét ki nem kapcsolja. Ehhez állítsa a tárcsát „ON” állásba.

## SŰRÍTŐ LÉ

Ezzel a funkcióval folyamatosan forni hagyhatja az edényt, tökéletes a friss gyümölcslé felesleges nedvességtartalmának csökkentésére, pl. almale sűrítésekor. Ugyanakkor a gyümölcslevet is befőzik a hosszabb tárolás érdekében.

1. Fordítsa el a termosztát gombot a maximális állásba.
2. Forgassa az időzítő tárcsát „ON” állásba.
3. A készülék 100°C-ra melegszik fel, ami maximális mennyiségű gőzt hoz létre a felesleges folyadék elpárologtatásához a lében. Rendszeresen keverjük.
4. Ha az étel elérte a kívánt vastagságot, kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy mindkét tárcsát „OFF” állásba fordítja.

**Figyelem:** Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Rendszeres keveréssel a folyadék egyenletesen felmelegszik. Ugyanakkor megakadályozza, hogy például a leves ráégjen az edény aljára.

## FŰTÉS

A befőzés mellett a befőttes edény folyadékok melegítésére és melegen tartására is használható.

1. Forgassa el a termosztát gombját a kívánt hőmérsékletre.
2. Forgassa az időzítő tárcsát „ON” állásba.
3. A készülék felmelegszik a kívánt hőmérsékletre, és fenntartja ezt a hőmérsékletet.
4. Kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy mindkét tárcsát „OFF” állásba fordítja.
- 5.

**Figyelem:** Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Rendszeres keveréssel a folyadék egyenletesen felmelegszik. Ugyanakkor megakadályozza, hogy például a leves ráégjen az edény aljára.

## KONZERÁSZASZTAL

Az alábbi táblázat csak tájékoztató jellegű. Használhatja egy szakácskönyvből vagy receptből származó befőzési hőmérsékleteket és időket is. Ezek az idők a beállított hőmérséklet elérésekor kezdődnek, ezért nem tartalmazzák a felmelegedési időt.

	Hőfok (°C)	Idő (perc)
Hús	100	120
Darált hús, kolbász (nyers)	100	110
Körte	90	30
Szilva	90	30
Cseresznye	80	30
Eper	75	25
Karalábé	100	90
Savanyúság	90	30
Gomba	100	110
Paradicsom püré	90	30

## **TIPPEK A JOBB TARTÓSÍTÁSHOZ**

A legfontosabb tanács az alapos előkészítés és tisztítás. A gyümölcs legyen friss és felvágva.

- A gyümölcsök és a zöldségek legyenek megmosva.
- A zöldbab tartósabb, ha előbb némileg átfőzzük.
- A befőzéshez használt befőttes üvegeket mindig mossuk át forró vízzel. (forralt vízzel)
- Hagyja a befőttes üveg tetőket forrásban lévő vízben, amíg nem zárja le velük a befőttes üvegeket.
- Ne használjon törött tetőt vagy törött befőttes üveget.
- Töltse meg a befőttes üveget, a tetejétől számítva 2 cm maradjon.
- Ha kolbászt tartósít teljesen töltse meg az üveget.
- A befőttes üveget mindig szorosán zárja be.
- Mindig a műanyag rácsra helyezze a befőttes üvegeket.
- Az egész mennyiség átforralása nagyjából 1,5 órát vesz igénybe. Gőzben jobb tartósítani.
- A gőzben való tartósítás gazdaságosabb - töltsön az edénybe 5-10 cm-ig vizet és helyezze az üvegeket a rácsra, zárja le az edényt. A gőzben való tartósítás az egész edényre hatással van.
- Az energiafogyasztás 60%-át megtakaríthatja így.
- A tartósításhoz megfelelő hőmérsékletet keresse szakácskönyvben vagy receptekben.
- A befőzésnél a visszaszámlálás elkezdődik, mikor az edény eléri a kívánt hőmérsékletet.
- A befőzési alapanyagokat napfénytől védett, sötét helyen tárolja.
- Tegyen feliratot a befőttes üvegre ( pl.: dátum, alapanyag...)
- Ha vízben tartósít, a befőttes üveget legalább  $\frac{2}{3}$  részig merítse bele a vízbe. A lenti képen lévő ábrán láthatja.

## **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd húzza ki az elektromos dugaljából.
- Soha ne merítse vízbe. A legjobb tisztítási módszer, ha egy puha kefével vagy nedves ruhával az edény alját megtisztítja. Soha ne használjon éles vagy kemény tárgyakat tisztításhoz, mivel karcolásokat okozhat a zománcozott falon. Mikor a készülék már teljesen lehűlt törölje át nedves ruhával. Majd törölje szárazra egy száraz ruhával.
- Ajánlat: használat után húzza be a tápkábelt a készülék alján található tartóelemek köré.

## **VÍZKŐTELENÍTÉS**

Az alján lévő kalcium lerakódások energiavesztést okozhatnak és csökkentik az eszköz élettartamát. Amint látható kalcium lerakódás vízkőtelenítse a készüléket.

Használjon normális vízkőtelenítőt. Kövesse a vízkőtelenítőn található utasításokat.

Vízkőtelenítés után öblítse át tiszta vízzel.

## **GWARANCJA**

Prawa i obowiązki sprzedającego i kupującego w zakresie praw wynikających z nienależytego wykonania umowy regulują odpowiednie powszechniejące przepisy Kodeksu Cywilnego.

- Czas trwania gwarancji: 2 lata
- Gwarancją nie są objęte
  - a) uszkodzenia mechaniczne
  - b) korzystanie z urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi
- Gwarancja wygasa:
  - podczas korzystania z urządzenia w sposób inny niż opisany w instrukcji (niewłaściwy sposób postępowania).
  - przy dokonywaniu naprawy lub wymiany urządzenia przez osobę inną niż nasz serwis

Sprzedawca odpowiada przed kupującym, że towar jest wolny od wad już przy odbiorze. W szczególności sprzedawca odpowiada przed kupującym, że w chwili odbioru towaru przez kupującego:

- towar posiada cechy opisane przez producenta w niniejszej instrukcji,
- towar jest zgodny z przeznaczeniem oznaczonym przez producenta.
- towar odpowiada pod względem jakości lub konstrukcji uzgodnionej próbce lub wzorowi, jeżeli jakość lub konstrukcja została określona według uzgodnionej próbki lub wzoru,
- towar spełnia wymagania przepisów prawa.

Jeżeli wada ujawni się w ciągu sześciu miesięcy od otrzymania, uważa się, że towar był wadliwy w chwili odbioru.

O ile nie określono inaczej dla produktu, okres gwarancji wynosi 24 miesiące. Okres gwarancji obowiązuje od momentu otrzymania towaru przez kupującego. Kupujący wykonuje uprawnienia wynikające z wadliwego wykonania u sprzedawcy pod adresem jego siedziby, w której możliwe jest uwzględnienie reklamacji co do asortymentu sprzedawanego towaru lub w siedzibie lub miejscu prowadzenia działalności. Za moment reklamacji uważa się moment, w którym sprzedawca otrzymał od kupującego reklamowany towar.

Reklamacje można również składać w serwisie pod adresem:

**DOMO-elektro s.r.o., Na Kobyle 783, 345 06 Kdyně, Republika Czeska,  
tel. (+420) 379 422 550, [servis@domo-elektro.cz](mailto:servis@domo-elektro.cz)**

*W celu szybkiego i bezproblemowego załatwienia reklamacji zalecamy dołączenie dowodu zakupu oraz listu przewodniego z opisem wady i adresem zwrotnym wraz z kontaktem telefonicznym.*

## **OCHRONA ŚRODOWISKA**



Ten symbol umieszczony na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak zwykłych odpadów domowych, ale należy go przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Przestrzegając tego zalecenia, chronisz środowisko i zdrowie swoich współobywateli.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat możliwości utylizacji niebezpiecznych odpadów, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie.



***Materiały opakunkowe, które nadają się do ponownego przetworzenia, należy utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.***

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.





## **WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

Używając dowolnego urządzenia elektrycznego zachowaj szczególną ostrożność i przestrzegaj określonych zasad

bezpieczeństwa:

- Przeczytaj uważnie wszystkie informacje i zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
- Przed użyciem należy oderwać i usunąć wszystkie folie reklamowe i ochronne.
- Dzieci nie powinny bawić się naklejkami ochronnymi lub reklamowymi.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych środowiskach, takich jak:
  - kuchnie w sklepach, biurach itp./ chatki, domki letniskowe
  - hotele, pensjonaty oraz innego rodzaju ośrodki zakwaterowania tymczasowego
- Urządzenie nie powinno obsługiwać osoby (lub dzieci) o ograniczonych zdolnościach umysłowych, motorycznych lub umysłowych. Urządzenia nie powinny również obsługiwać osoby bez dostatecznej wiedzy o zasadach prawidłowego użytkowania, jeżeli nie znajdują się pod fachowym nadzorem.
- Używając dowolnego urządzenia elektrycznego zachowaj szczególną ostrożność i przestrzegaj określonych zasad bezpieczeństwa:
- Urządzenie może być używane tylko przez dzieci powyżej 16 roku życia. Osoby o ograniczonych zdolnościach umysłowych, motorycznych lub umysłowych mogą używać urządzenia tylko pod stałym nadzorem odpowiedniej osoby, która zapoznała się z zasadami użytkowania i potencjalnym ryzykiem.
- Czyszczenie i rutynowa konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby powyżej 16 roku życia pod nadzorem odpowiedniej osoby.
- Urządzenie i jego przewód elektryczny przechowuj poza zasięgiem dzieci poniżej 16 roku życia.
- Uwaga: Zabrania się używania tego urządzenia z zewnętrznym zegarem lub innym pilotem.
- Przed użyciem zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.
- Przed użyciem upewnij się, że napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada napięciu sieciowemu w Twoim domu.
- Nie wieszaj przewodu na gorącej powierzchni ani na krawędzi stołu lub blatu.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, w wyniku usterki lub jeśli samo urządzenie jest uszkodzone. W takim przypadku zanieś urządzenie do najbliższego serwisu w celu przeglądu i naprawy.
- Ścisły nadzór jest konieczny, jeśli urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Korzystanie z akcesoriów, które nie są zalecane lub sprzedawane przez producenta, może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia.
- Odłącz urządzenie, gdy nie jest używane, przed montażem lub demontażem jakichkolwiek elementów oraz przed czyszczeniem urządzenia. Ustaw wszystkie przyciski i pokręta w pozycji „off” I odłącz urządzenie, chwytając za wtyczkę. Nigdy nie odłączaj urządzenia, ciągnąc za przewód.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia w pobliżu kuchenki gazowej, kuchenki elektrycznej ani w miejscach, w których może zetknąć się z gorącymi urządzeniami.
- Nie korzystaj z urządzenia na zewnątrz.
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki wynikające z nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub zgodnie ze wskazówkami opisanymi w niniejszej instrukcji.
- Wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez producenta, zakontraktowane lub autoryzowane centrum serwisowe.

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie ani innym płynie.
- Dzieci nie powinny dotykać przewodu zasilającego ani wtyczki.
- Trzymaj przewód z dala od ostrych krawędzi i gorących części lub innych źródeł ciepła.
- Przed pierwszym użyciem usuń wszystkie folie i materiały i ochronne.
- Nie umieszczaj je w pobliżu materiałów łatwopalnych, gazów lub materiałów wybuchowych. Nie umieszczaj go w pobliżu przedmiotów, które mogą spowodować pożar, takich jak zasłony, ręczniki....
- Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a następnie podłącz przewód do gniazdka ściennego. W celu odłączenia urządzenia, ustaw przełącznik w pozycji „OFF” lub „0”, a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Nigdy nie ciągnij za przewód lub urządzenie przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka. · Nie używaj urządzenia, jeśli jest w nim woda lub jest ono nadal wilgotne po czyszczeniu.
- Nie używaj urządzenia w miejscach, w których możliwe jest ciepło lub gorąca para.
- Zawsze stawiaj urządzenie na stabilnej, równej powierzchni.
- Urazy lub uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie są samoistne odpowiedzialność. Producent, importer lub dostawca nie mogą ponosić odpowiedzialności.
- Urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane w całości. Nie próbuj demontować ani modyfikować.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia w miejscu, w którym może wpaść do wody. Zawsze wlewaj wodę do korpusu pojemnika.
- Nie pozostawiać wodę w pojemniku, gdy nie jest używany.

## CZĘŚCI

1. Plastikowa obudowa
2. Uchwyt
3. Kurek spustowy (według rodzaju materiału)
4. Regulator temperatury
5. Włącznik/wyłącznik sygnału dźwiękowego
6. Minutnik
7. Siatka



## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Rozpakuj urządzenie i upewnij się, że nie uległo uszkodzeniu podczas transportu.
- Urządzenie jest dostarczane z jednorazowym korkiem spustowym, który należy rozpakować przed pierwszym użyciem prawidłowo dopasować urządzenie.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy przed użyciem wygotować. Do garnka wlej około 6 litrów wody. Ustaw termostat na maksimum i obracaj pokręteł timera, aż znajdzie się na 60 minutach. Po ustawionym czasie urządzenie automatycznie się wyłączy. Po schłodzeniu urządzenie jest gotowe do użycia.

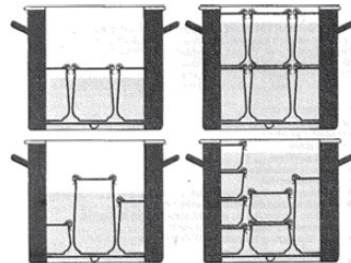
## AZ ÖNTÉSCSAP FELSZERELÉSE:

- Umieść jeden gumowy pierścień uszczelniający na kranie.
- Włóż kran do otworu garnka i umieść drugi gumowy pierścień uszczelniający na kranie na wewnątrz garnka.
- Zamocuj kran śrubą i dokręć na miejscu.

## UŻYCIE

Konserwowanie obejmuje konserwowanie żywności bez chemicznych konserwantów. Wytworzone ciepło zabija wszelkie zarazki obecne w puszkach. Jednocześnie wytwarzana próżnia uszczelnia słoiki bez zarazków i hermetycznie. W zależności od rodzaju i ilości konserwowanej żywności istnieje różnica między sterylizacją a pasteryzacją. Do normalnego użytku domowego wystarcza pasteryzacja. Potrzebujesz odpowiednich słoików z zakrętkami lub pokrywek z gumowymi pierścieniami.

1. Włóż ruszt do pojemnika na konserwy.
2. Połóż szczelnie zamknięte słoiki na ruszcie. Maksymalnie 24 warstwowe słoiki można sterylizować/pasteryzować.
3. Napełnij puszkę wodą tak, aby górne słoiki znajdowały się w 3/4 pod wodą. (patrz rysunek) Przestrzegać max. oznaczenie na doniczce.
4. Umieść pokrywę na puszcze na konserwy.
5. Podłącz przewód zasilający do gniazdka. Ustaw włącznik/wyłącznik dla sygnału dźwiękowego do pozycji włączonej (I).
6. Ustaw pokrętkę termostatu na żadaną temperaturę. Ustaw pokrętkę timera w pozycji „ON”.
7. Gdy ustawiona temperatura zostanie osiągnięta, usłyszysz sygnał. Ustaw pokrętkę timera na żądany czas. Możesz wyłączyć sygnał za pomocą włącznika/wyłącznika sygnału dźwiękowego.
8. Urządzenie nagrzewa się i przez wybrany czas będzie utrzymywał ustawioną temperaturę. Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie czasu.
9. Ustaw pokrętkę termostatu w pozycji „OFF”. Po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka. Pozwól urządzeniu ostygnąć.
10. Spuść całą wodę z urządzenia za pomocą kranu. Uwaga: słoiki są gorące, w razie potrzeby ostrożnie wyjmij je z urządzenia za pomocą szczypic do gotowania. Pozostaw zaciski lub inne nasadki do pokrywek na słoikach, aż całkowicie ostygną.
11. Wyczyść urządzenie po każdym użyciu. Aby przechowywać urządzenie, możesz zawinąć przewód w schowek na przewód w dolnej części urządzenia.



## TERMOSTAT

Urządzenie posiada czujnik temperatury na dnie pojemnika na konserwy.

Temperaturę można ustawić w zakresie od 30°C do 100°C (dokładność do ok. 5°C).

Lub możesz wybrać podgrzewanie do temperatury wrzenia, używając ustawień „GOTOWANIE” lub „MAX”.

- GOTOWANIE: garnek do konserw nagrzewa się do temperatury wrzenia, po czym rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- MAX: maksymalna wartość dla stałego wrzenia, bez sygnału.

## REGULATOR CZASOWY

Czasy można wykorzystać na 2 sposoby:

- Automatyczne wyłączanie po określonym czasie: timer ustawiasz pokrętkiem, 20-120 minut. Timer odlicza czas i wyłącza się po upływie ustawionego czasu.
- Ciągła praca: garnek do konserw będzie stale się nagrzewał i utrzymywał ustawioną temperaturę do momentu ponownego wyłączenia urządzenia. Aby to zrobić, ustaw pokrętkę w pozycji „ON”.

## SOK ZAGĘSZCZAJĄCY

Dzięki tej funkcji możesz stale gotować w garnku, co jest idealne do zmniejszenia nadmiaru wilgoci w świeżym soku, np. soku. podczas zagęszczania soku jabłkowego. Jednocześnie sok jest również puszkowany w celu dłuższego przechowywania.

1. Przekręć pokrętko termostatu do pozycji maksymalnej.
2. Ustaw pokrętko timera w pozycji „ON”.
3. Urządzenie nagrzewa się do 100°C, wytwarzając maksymalną ilość pary do odparowania nadmiaru płynu w soku. Mieszaj regularnie.
4. Gdy żywność osiągnie żadaną grubość, wyłącz urządzenie, przekręcając oba pokrętła do pozycji „OFF”.

**Uwaga:** Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy. Ta funkcja wymaga sporadycznego mieszania, aby równomiernie rozprzewadzić ciepło i zapobiec przypaleniu. Jeśli nie będziesz mieszać, ciepło będzie gromadzić się wokół czujnika temperatury i może się on wyłączyć ze względów bezpieczeństwa.

## OGRZEWANIE

Oprócz puszkowania, garnek do konserw może być również używany do podgrzewania płynów i utrzymywania ich w ciepłe.

1. Ustaw pokrętko termostatu na żadaną temperaturę.
2. Ustaw pokrętko timera w pozycji „ON”.
3. Urządzenie nagrzej się do żadanej temperatury i utrzyma tę temperaturę.
4. Wyłącz urządzenie, przekręcając oba pokrętła do pozycji „OFF”.

**Uwaga:** Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy. Dzięki regularnemu mieszaniu płyn jest równomiernie podgrzewany. Jednocześnie zapobiegasz przypalaniu się np. zupy na dnie garnka.

## STÓŁ DO KONSERWOWANIA

Poniższa tabela jest jedynie wskazówką. Możesz również użyć temperatur i czasów konserw z książki kucharskiej lub przepisu. Czasy te rozpoczynają się po osiągnięciu ustawionej temperatury i dlatego nie obejmują czasu nagrzewania.

	Temperatura (°C)	Czas (minuta)
Mięso	100	120
Mięso mielone, kiełbasa (surowa)	100	110
Gruszka	90	30
Śliwka	90	30
Wiśnia	80	30
Truskawka	75	25
Kalarepa	100	90
Ogórki konserwowe	90	30
Grzyb	100	110
Puree pomidorowe	90	30

## **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE LEPSZEGO PRZECHOWYWANIA**

Najważniejszą radą jest dokładne przygotowanie i czyszczenie. Owoce powinny być świeże i posiekane.

- Owoce i warzywa należy myć.
- Fasolka szparagowa jest trwalsza, jeśli zostanie trochę ugotowana.
- Zawsze myj słoiki używane do konserw gorącą wodą. (z przegotowaną wodą)
- Pozostaw wierzchołki słoików we wrzącej wodzie, aż zamkniesz nimi słoiki.
- Nie używaj pękniętego dachu lub potłuczonej butelki murowanej.
- Napełnij słoik 2 cm od góry.
- Konserwując kiełbaski, należy całkowicie napełnić butelkę.
- Zawsze szczelnie zamykaj słoiki.
- Zawsze umieszczaj słoiki na plastikowej siatce.
- Zagotowanie całej ilości zajmuje około 1,5 godziny. Lepiej przechowywać w parze.
- Przechowywanie pary jest bardziej ekonomiczne - napełnij pojemnik 5-10 cm wody i umieść w słoiki na stojaku, zamknij patelnię. Konserwacja w parze wpływa na cały pojemnik.
- Pozwala to zaoszczędzić 60% zużycia energii.
- Sprawdź w książce kucharskiej lub przepisach odpowiednią temperaturę do przechowywania.
- W przypadku gotowania odliczanie rozpoczyna się, gdy patelnia osiągnie żądaną temperaturę.
- 
- Przechowuj składniki konserwowe w ciemnym miejscu, chronionym przed światłem słonecznym. Oznacz słoik na słoiku (np. data, surowiec...)
- Konserwując w wodzie, zanurz słoik w wodzie przynajmniej do  $\frac{3}{4}$ . Możesz to zobaczyć na poniższym obrazku.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.
- Nigdy nie zanurzaj w wodzie. Najlepszą metodą czyszczenia jest czyszczenie dna patelni miękką szczotką lub wilgotną szmatką.
- Nigdy nie używaj ostrych lub twardych przedmiotów do czyszczenia, ponieważ może to spowodować zarysowania emaliowanej ściany. Gdy urządzenie całkowicie ostygnie, wytrzyj je wilgotną ściereczką. Następnie wytrzyj do sucha suchą szmatką.
- Wskazówka: Po użyciu przeciągnij przewód zasilający wokół wsporników na spodzie urządzenia.

## **ODWAPNIANIE**

Osady wapnia na dnie spowodują utratę energii i skrócą żywotność urządzenia. Odwap urządzenie, gdy tylko pojawią się osady wapnia. Użyj zwykłego odkamieniacza. Postępuj zgodnie z instrukcją opisaną na odwapniaczu. Po odwapnieniu spłucz czystą wodą.